



Distr.: Limited
21 November 2025
Arabic
Original: English

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



مؤتمر الأطراف

الدورة الثلاثون

بيليم، 10-21 تشرين الثاني/نوفمبر 2025

البند 20 من جدول الأعمال

اختتام الدورة

مشروع تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الثلاثين

المقررة: أورشولا فوينتس - هوتفيلتر (ألمانيا)

المحتويات

(تُستكمل لاحقاً)

أولاً - افتتاح الدورة

(البند 1 من جدول الأعمال)

1- عُقدت الدورة الثلاثون لمؤتمر الأطراف، عملاً بالفقرة 4 من المادة 7 من الاتفاقية، في مركز هانغار للمؤتمرات والمعارض بمنطقة الأمازون في بيليم، البرازيل، في الفترة من 10 إلى 21 تشرين الثاني/نوفمبر 2025. وافتتح السيد مختار بابايف (أذربيجان)، رئيس الدورة التاسعة والعشرين لمؤتمر الأطراف، الجلسة الأولى⁽¹⁾ في 10 تشرين الثاني/نوفمبر⁽²⁾، وأدلى ببيان⁽³⁾.

ثانياً - مسائل تنظيمية

(البند 2 من جدول الأعمال)

- (1) جلسات مؤتمر الأطراف المشار إليها في هذا التقرير هي جلسات عامة.
- (2) عُقدت الدورة 30 لمؤتمر الأطراف بالاقتران مع الدورة 20 لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو (مؤتمر/اجتماع أطراف كيوتو) والدورة السابعة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اتفاق باريس (مؤتمر/اجتماع أطراف باريس). وترد مداوالات مؤتمر/اجتماع أطراف كيوتو ومؤتمر/اجتماع أطراف باريس في تقريرين منفصلين. وترد مداوالات الجلسات المشتركة بين مؤتمر الأطراف ومؤتمر/اجتماع أطراف كيوتو ومؤتمر/اجتماع أطراف باريس المعقودة أثناء تلك الدورات في تقرير مؤتمر الأطراف، ويُشار إليها في تقرير مؤتمر/اجتماع أطراف كيوتو ومؤتمر/اجتماع أطراف باريس.
- (3) يمكن الاستماع إلى البيان على الرابط الإلكتروني التالي: https://unfccc-events.azureedge.net/COP30_108314 (ابتداءً من 00:00:51).



الرجاء إعادة الاستعمال

ألف - انتخاب رئيس مؤتمر الأطراف في دورته الثلاثين (البند الفرعي 2(أ) من جدول الأعمال)

2- دُكر رئيس الدورة 29 لمؤتمر الأطراف، في الجلسة الأولى للمؤتمر، بأن منصب رئيس مؤتمر الأطراف يخضع، وفقاً للفقرة 1 من المادة 22 من مشروع النظام الداخلي المعمول به، للتناوب فيما بين المجموعات الإقليمية الخمس للأمم المتحدة. وأبلغ الأطراف بأن التناوب سيتواصل بانتخاب رئيس من دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي. وبناءً على اقتراح رئيس الدورة التاسعة والعشرين لمؤتمر الأطراف، انتخب مؤتمر الأطراف بالتزكية أندريه أرانها كوريبا دو لاغو رئيساً للدورة الثلاثين لمؤتمر الأطراف. وقد أدلى ببيان⁽⁴⁾.

3- وأدلى ببيان أيضاً سيمون ستيل، الأمين التنفيذي لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ (اتفاقية المناخ)⁽⁵⁾.

باء - اعتماد النظام الداخلي

(البند الفرعي 2(ب) من جدول الأعمال)
(يُستكمل لاحقاً)

جيم - إقرار جدول الأعمال

(البند الفرعي 2(ج) من جدول الأعمال)

4- نظر مؤتمر الأطراف، في جلسته الأولى المستأنفة، في الوثيقة FCCC/CP/2025/1/Add.1 التي تتضمن جدول الأعمال المؤقت التكميلي. ودُكر الرئيس بالنقاهم الذي توصلت إليه الأطراف أثناء المشاورات فيما يتعلق بإقرار جداول أعمال الهيئات الإدارية، على النحو المبين في الفقرات من 5 إلى 10 أدناه.

5- وفي الجلسة ذاتها، لاحظ الرئيس أن البند 21 من جدول الأعمال المؤقت التكميلي للدورة السابعة لمؤتمر/اجتماع أطراف باريس، المعنون "تنفيذ المقرر 1/م أت-5 بشأن نتائج عملية استخلاص الحاصيلة العالمية الأولى"، قد سُحب من قبل مقدميه. وفي أعقاب ذلك، اقترح الرئيس اعتماد جداول الأعمال بصيغتها الواردة في جداول الأعمال المؤقتة والمؤقتة التكميلية ذات الصلة من دون إدراج البنود التي اقترحتها الأطراف⁽⁶⁾.

6- واقترح الرئيس أن تُبحث المسائل والشواغل الأساسية المتصلة بالبنود التالية التي لن تُدرج في جداول الأعمال في إطار بنود أخرى من جداول الأعمال تمثلياً مع الولايات القائمة، أو في إطار المشاورات التي ستجريها الرئاسة. واقترح الرئيس أيضاً أن تجري الرئاسة مشاورات بشأن سبل المضي قدماً فيما يتعلق بالبنود والبنود الفرعية التالية التي لن تُدرج في جداول الأعمال:

(أ) البنود 18 و12 و18 من جدول الأعمال المؤقتين التكميليين للدورة الثلاثين لمؤتمر الأطراف والدورة العشرين لمؤتمر/اجتماع أطراف كيوتو والدورة السابعة لمؤتمر/اجتماع أطراف باريس على التوالي، "تنفيذ الفقرة 1 من المادة 9 من اتفاق باريس"؛

(4) يمكن الاستماع إلى البيان على الرابط الإلكتروني التالي: https://unfccc-events.azureedge.net/COP30_108314 (ابتداءً من 00:21:00).

(5) يمكن الاستماع إلى البيان على الرابط الإلكتروني التالي: https://unfccc-events.azureedge.net/COP30_108314 (ابتداءً من 00:40:20).

(6) FCCC/CP/2025/1/Add.1 و FCCC/KP/CMP/2025/1 و FCCC/PA/CMA/2025/1/Add.3.

(ب) البنود 19 و13 و19 من جدول الأعمال المؤقت التكميلي للدورة الثلاثين لمؤتمر الأطراف والدورة العشرين لمؤتمر/اجتماع أطراف كيوتو والدورة السابعة لمؤتمر/اجتماع أطراف باريس على التوالي، "تعزيز التعاون الدولي ومعالجة الشواغل المتعلقة بالتدابير الأحادية المقيدة للتجارة والمتصلة بتغير المناخ"؛

(ج) البند الفرعي 7(ب) من جدول الأعمال المؤقت التكميلي للدورة السابعة لمؤتمر/اجتماع أطراف باريس "توليف تقارير الشفافية لفترة السنتين"؛

(د) البند 22 من جدول الأعمال المؤقت التكميلي للدورة السابعة لمؤتمر/اجتماع أطراف باريس "الاستجابة للتقرير التوليقي بشأن المساهمات المحددة وطنياً ومعالجة فجوة الطموح والتتفيذ المتصلة بحصر ارتفاع درجة الحرارة في حد لا يتجاوز 1,5 درجة مئوية".

7- واقترح الرئيس كذلك أن تجري الرئاسة مشاورات بشأن البند 20 من جدول الأعمال المؤقت التكميلي للدورة السابعة لمؤتمر/اجتماع أطراف باريس، "الاحتياجات الخاصة والظروف الخاصة لأفريقيا"، خلال الدورة السابعة لمؤتمر/اجتماع أطراف باريس، على أن ترد نتائجها في التقرير المتعلق بالدورة. وبالإضافة إلى ذلك، اقترح الرئيس تنظيم حدث خاص حول هذه المسألة يُعقد خلال الدورة السابعة لمؤتمر/اجتماع أطراف باريس وأن تُعقد قمة في إطار برنامج عمل بشأن الاحتياجات الخاصة والظروف الخاصة لأفريقيا في أفريقيا في عام 2027.

8- واقترح الرئيس أن تجري الرئاسة مشاورات بشأن البند 21 من جدول الأعمال المؤقت التكميلي للدورة الثلاثين لمؤتمر الأطراف، "حوار الخبراء السنوي بشأن الجبال وتغير المناخ"، على أن ترد نتائجها في تقرير الدورة.

9- وبالنسبة للبند 20 من جدول الأعمال المؤقت التكميلي للدورة الثلاثين لمؤتمر الأطراف، "تغير المناخ والصحة"، اقترح الرئيس النظر في هذه المسألة في إطار بنود جدول الأعمال المتعلقة بالتكيف.

10- واقترح الرئيس تعديل جدول الأعمال المؤقت التكميلي للدورة الثلاثين لمؤتمر الأطراف ليعكس هذا التفاهم، مع إحالة البند الفرعي 8(أ) والبند 13 إلى الدورة الحادية والثلاثين لمؤتمر الأطراف وتعليق البند الفرعي 15 (أ-ب) والبند 16، وحذف البنود من 18 إلى 21.

11- وبناءً على اقتراح الرئيس، أقر مؤتمر الأطراف جدول الأعمال على النحو التالي:

1- افتتاح الدورة.

2- مسائل تنظيمية:

(أ) انتخاب رئيس مؤتمر الأطراف في دورته الثلاثين؛

(ب) اعتماد النظام الداخلي؛

(ج) إقرار جدول الأعمال؛

(د) انتخاب أعضاء المكتب غير الرئيس؛

(هـ) قبول المنظمات بصفة مراقب؛

(و) تنظيم الأعمال، بما في ذلك أعمال دورتي الهيئتين الفرعيتين؛

(ز) مواعيد وأماكن انعقاد الدورات المقبلة؛

(ح) اعتماد التقرير المتعلق بوثائق التقيؤض.

- 3- تقريراً الهيئتين الفرعيتين:
- (أ) تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية؛
- (ب) تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ.
- 4- التقارير المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية واستعراض هذه التقارير.
- 5- التقارير المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية.
- 6- المسائل المتعلقة بالتكيف:
- (أ) تقرير لجنة التكيف؛
- (ب) استعراض تقدم لجنة التكيف وفعاليتها وأدائها؛
- (ج) خطط التكيف الوطنية.
- 7- آلية وارسو الدولية المعنية بالخسائر والأضرار المرتبطة بتأثيرات تغير المناخ⁽⁷⁾.
- 8- المسائل المتعلقة بالتمويل:
- (أ) التمويل طويل الأجل الخاص بالمناخ (محال إلى الدورة 31 لمؤتمر الأطراف)؛
- (ب) المسائل المتعلقة باللجنة الدائمة المعنية بالتمويل؛
- (ج) تقرير الصندوق الأخضر للمناخ المقدم إلى مؤتمر الأطراف والإرشادات الموجهة إلى الصندوق الأخضر للمناخ؛
- (د) تقرير مرفق البيئة العالمية المقدم إلى مؤتمر الأطراف والإرشادات الموجهة إلى مرفق البيئة العالمية؛
- (هـ) تقرير صندوق مواجهة الخسائر والأضرار والإرشادات الموجهة إلى صندوق مواجهة الخسائر والأضرار؛
- (و) التقرير التجميعي والتوليقي للبلاغات التي تُقدّم كل سنتين بشأن المعلومات المتعلقة بالفقرة 5 من المادة 9 من اتفاق باريس وتقرير موجز عن حلقة العمل التي تُعقد أثناء الدورة بشأن هذه البلاغات؛
- (ز) الاستعراض السابع للآلية المالية.
- 9- المسائل المتعلقة بتطوير التكنولوجيا ونقلها:
- (أ) التقرير السنوي المشترك للجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا ومركز وشبكة تكنولوجيا المناخ؛
- (ب) الروابط بين آلية التكنولوجيا والآلية المالية؛
- (ج) استعراض وظائف مركز تكنولوجيا المناخ.
- 10- المسائل المتعلقة ببناء القدرات.
- 11- المسائل المتعلقة بأقل البلدان نمواً.

(7) ليس في إدراج هذا البند في جدول الأعمال ولا في شروحه أي حكم مسبق على نتائج النظر في المسائل المتصلة بإدارة آلية وارسو الدولية المعنية بالخسائر والأضرار المرتبطة بتأثيرات تغير المناخ.

- 12- تقرير المنتدى المعني بتأثير تنفيذ تدابير التصدي.
- 13- الاستعراض الدوري للهدف العالمي الطويل الأجل بموجب الاتفاقية وللتقدم العام المحرز نحو تحقيقه (المحال إلى الدورة 31 لمؤتمر الأطراف).
- 14- النوع الاجتماعي وتغير المناخ.
- 15- النظر في المقترحات المقدمة من الأطراف لإدخال تعديلات على الاتفاقية بموجب المادة 15:
- (أ) مقترح مقدم من الاتحاد الروسي لتعديل الفقرة 2(و) من المادة 4 من الاتفاقية (ظل معلقاً)؛
- (ب) مقترح مقدم من بابوا غينيا الجديدة والمكسيك لتعديل المادتين 7 و18 من الاتفاقية (معلق).
- 16- الاستعراض الثاني لمدى كفاية أحكام الفقرتين الفرعيتين 2(أ) و(ب) من المادة 4 من الاتفاقية (معلق).
- 17- المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية:
- (أ) المسائل المتعلقة بالميزانية والمسائل المالية والمؤسسية؛
- (ب) اتخاذ القرارات في سياق عملية اتفاقية المناخ.
- 18- الجزء الرفيع المستوى:
- (أ) بيانات الأطراف؛
- (ب) بيانات المنظمات المشاركة بصفة مراقب.
- 19- مسائل أخرى.
- 20- اختتام الدورة.

دال - انتخاب أعضاء المكتب غير الرئيس

(البند الفرعي 2(د) من جدول الأعمال)
(يُستكمل لاحقاً)

هاء - قبول المنظمات بصفة مراقب

(البند الفرعي 2(هـ) من جدول الأعمال)
(يُستكمل لاحقاً)

واو - تنظيم الأعمال، بما في ذلك أعمال دورتي الهيئتين الفرعيتين

(البند الفرعي 2(و) من جدول الأعمال)

- 12- قال الرئيس، في الجلسة الأولى المستأنفة، إن الهيئات الإدارية والهيئتين الفرعيتين ستبدأ العمل بشأن جميع بنود جدول الأعمال في 10 تشرين الثاني/نوفمبر.
- 13- وذكر أيضاً أن الهيئتين الفرعيتين ستختتمان أعمالهما في 15 تشرين الثاني/نوفمبر وأنه يتطلع إلى سماع نتائج دورتيهما.

- 14- وأبلغ الرئيس مؤتمر الأطراف بأنه سيعقد، عقب اختتام دورتي الهيئتين الفرعيتين، جلسة عامة لاقتراح سبيل للمضي قدماً في الأسبوع الثاني من المؤتمر.
- 15- وأبلغ الرئيس مؤتمر الأطراف أيضاً بأن الهيئتين الفرعيتين قد توصيان بمشاريع مقررات أو استنتاجات لينظر فيها المؤتمر ويعتمدها في إطار البنود التالية المتعلقة بمسائل واردة أصلاً في جدولي أعمال الهيئتين:
- البند 4 التقارير المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية واستعراض هذه التقارير
- البند 5 التقارير المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية
- البند الفرعي 6(أ) تقرير لجنة التكيف
- البند الفرعي 6(ب) استعراض تقدم لجنة التكيف وفعاليتها وأدائها
- البند الفرعي 6(ج) خطط التكيف الوطنية
- البند 7 آلية وارسو الدولية المعنية بالخسائر والأضرار المرتبطة بتأثيرات تغير المناخ
- البند الفرعي 9(أ) التقرير السنوي المشترك للجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا ومركز وشبكة تكنولوجيا المناخ
- البند الفرعي 9(ب) الروابط بين آلية التكنولوجيا والآلية المالية
- البند الفرعي 9(ج) استعراض وظائف مركز تكنولوجيا المناخ
- البند 10 المسائل المتعلقة ببناء القدرات
- البند 12 تقرير المنتدى المعني بتأثير تنفيذ تدابير التصدي
- البند 14 النوع الاجتماعي وتغير المناخ
- البند الفرعي 17(أ) المسائل المتعلقة بالميزانية والمسائل المالية والمؤسسية
- 16- ووافق مؤتمر الأطراف على المضي قدماً على أساس تنظيم الأعمال الذي بينه الرئيس.

ثالثاً- بنود جدول الأعمال من 2(ز) إلى 19

(تستكمل لاحقاً)

رابعاً- اختتام الدورة

(البند 20 من جدول الأعمال)

- 17- نظر مؤتمر الأطراف في جلسته XX المعقودة في 21 تشرين الثاني/نوفمبر، في مشروع التقرير عن أعمال الدورة، وأذن للمقررة، بناءً على مقترح من الرئيس، باستكمال التقرير، بتوجيه من الرئيس وبمساعدة الأمانة.

(يُستكمل لاحقاً)